

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/**WORKSHOP PROGRAMME**

La traduction et les écrivains plurilingues
Translation and Multilingual Writers

AXE/DOMAIN : 4
SESSION/SESSION : 1
ATELIER/WORKSHOP** : 2**

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR**: Olga ANOKHINA, CNRS, Paris, France**

DATE : mardi 11 avril 2017/Tuesday, April 11th 2017****

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Maria Teresa Giaveri	Università degli Studi di Torino, Italia	<i>La patte du lion, la main de Saint Jérôme : approches génétiques de la traduction / approches traductologiques de la genèse textuelle</i>
9:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	Anthony Cordingley	ITEM, Paris , Université Paris 8, University of Sydney, Australia	<i>Le sujet multilingue et son manuscrit : dialogues entre de récents écrits australiens</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Emilio Sciarrino	ITEM, Paris Université de Caen, France	<i>Les archives de la traduction collaborative</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Marie-Hélène Paret Passos	Pontificia Universidade Católica do Rio Grande do Sul (PUCRS/CAPES) et ITEM (Brésil/France)	<i>Si traduire est écrire... Une "troisième langue" en jeu</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Mathilde Vischer Mourtzakis	Faculté de traduction et d'interprétation, Université de Genève, Suisse	<i>L'œuvre d'Andréas Becker ou la langue "traduite"</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Chiara Montini	ITEM, Paris Università degli Studi di Pisa, Italia	<i>Traduire l'oralité, s'autotraduire, traduire. L'écriture « monolingue » d'Elena Ferrante</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Hélène Thiérard	Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	<i>Devenir un auteur bilingue : la position intermédiaire de "Hylé II" dans la production littéraire de Raoul Hausmann</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 7 Lecture 7	Chloé Thomas	Université Paris 8	<i>Traduire Louis Wolfson</i>

16:30-16:45	Discussion			
16:45-17:30	Débat général General debate			